

BLUEWEAR® 



SE Bruksanvisning för skyddskeps

NO Bruksanvisning for verne caps

PL Instrukcja obsługi ochronnej czapki z daszkiem

EN User instructions for safety cap

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
HANDHAVANDE	6
UNDERHÅLL	6
NORSK	7
SIKKERHETSANVISNINGER	7
BRUK	8
VEDLIKEHOLD	8
POLSKI	9
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	9
OBŚŁUGA	10
KONSERWACJA	10
ENGLISH	11
SAFETY INSTRUCTIONS	11
OPERATION	12
MAINTENANCE	12


SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Produkten uppfyller kraven enligt den europeiska standarden för stötskyddsmössor EN 812.

- Skyddskepsen är konstruerad för att ge huvudskydd enligt EN 812.
- Skyddskepsen ska inte användas istället för skyddshjälm.
- Skyddskepsen är konstruerad för att absorbera kraften från ett slag genom att deformeras.
- Kepsen saknar reservdelar.
- Skadad skyddskeps ska bytas ut.
- Skyddskepsen får inte modifieras.
- Skyddskepsen måste passa och justeras korrekt efter användarens huvud för att ge fullgott skydd enligt EN 812.
- Endast anordningar rekommenderade av tillverkaren får sättas fast på skyddskepsen.
- Skyddskepsen får inte utsättas för kemikalier såsom målarfärg, bindemedel, lösningsmedel eller lim. Ej heller sköljmedel eller blekmedel.
- Självhäftande dekaler får inte sättas fast på skyddskepsen.
- Plastmaterialet kan orsaka allergisk reaktion hos överkänsliga personer.
- Notified Body:
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford,
Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom (0194)

CE	CE-märkning
EN 812	Europeisk standard enligt vilken produkten är godkänd
58-62 cm	Undre och övre gräns för användarens huvudstorlek
HDPE	Material
 BLUEWEAR	Logotyp

HANDHAVANDE

- För att ge rätt skydd ska kepsen bäras med skärmen vänd framåt.
- Kepsen ska vila mot huvudets ovansida.
- Ställ in justerbandet så att kepsen sitter ordentligt på huvudet.
- Kontrollera skyddskepsen inför varje användning med avseende på missfärgning eller andra skador.

UNDERHÅLL

- Kepsens livslängd beror på om den utsatts för kyla, hetta, kemikalier solljus och slitage.
- Förvaras torrt i en väska eller annat ventilerat utrymme.
- Undersök kepsen innan du använder den.
- Uppgift om tillverkningsdatum finns inuti kepsen.
- Under normala användningsförhållanden är kepsens livslängd 2-3 år.
- Kepsen ska rengöras och desinficeras med mild tvållösning och vatten. Låt den sedan lufttorka.
- Om kepsen inte blir ren med tvållösning ska den kasseras.
- Starka rengöringsmedel får inte användas för att rengöra kepsen.
- Vid transport och förvaring ska kepsen förvaras i en väska, utom räckhåll för direkt solljus, kemikalier, eller vassa föremål.


SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Produktet oppfyller kravene i henhold til den europeiske standarden for letthjelmer for industri, EN 812.

- Vernecapsen er konstruert for å gi hodebeskyttelse i henhold til EN 812.
- Vernecapsen skal ikke brukes i stedet for vernehjelm.
- Vernecapsen er konstruert for å absorbere kraften fra et slag ved å deformeres.
- Produktet mangler reservedeler.
- Hvis vernecapsen blir skadet, må den byttes ut.
- Vernecapsen må ikke modifiseres.
- Vernecapsen må passe og justeres korrekt etter brukerens hode for å gi fullgod beskyttelse i henhold til EN 812.
- Kun innretninger anbefalt av produsenten får festes til vernecapsen.
- Vernecapsen må ikke utsettes for kjemikalier som maling, bindemiddel, løsemiddel eller lim. Heller ikke skyllemiddel eller blekemiddel.
- Selvklebende klistremerker må ikke festes på vernecapsen.
- Plastmaterialet kan forårsake allergiske reaksjoner hos overfølsomme personer.
- Teknisk kontrollorgan:
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford,
Greater Manchester M6 6AJ
Storbritannia (0194)

CE	CE-merking
EN 812	Produktet er godkjent i henhold til denne europeiske standarden
58–62 cm	Nedre og øvre grense for brukerens hodestørrelse
HDPE	Materiale
BLUEWEAR 	Logo

BRUK

- Capsen skal brukes med skyggen vendt fremover for å gi riktig beskyttelse.
- Capsen skal hvile mot oversiden av hodet.
- Still inn capsen slik at den sitter godt fast på hodet.
- Kontroller vernecapsen før hver gangs bruk med hensyn til misfarging eller andre skader.

VEDLIKEHOLD

- Capsens levetid avhenger av om den utsettes for kulde, varme, kjemikalier, sollys og slitasje.
- Oppbevares tørt på et ventilert sted eller i en pose.
- Undersøk capsen før du tar den i bruk.
- Opplysninger om produksjonsdato står inni capsen.
- Ved normal bruk kan capsen vare i 2–3 år.
- Rengjør og desinfisere capsen med mildt såpevann. La den deretter lufttørke.
- Hvis capsen ikke blir ren av såpevannet, skal den kasseres.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler til rengjøring av capsen.
- Under transport og oppbevaring skal capsen oppbevares i en ventilert oppbevaringsveske og beskyttes mot direkte sollys, kjemikalier eller skarpe gjenstander.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!


Zachowaj ją na przyszłość.

Produkt spełnia wymogi normy europejskiej EN 812 o przemysłowych hełmach lekkich.

- Czapka ochronna została skonstruowana tak, aby zapewniać ochronę głowy zgodną z normą EN 812.
- Nie należy stosować czapki zamiast kasku ochronnego.
- Czapka została skonstruowana tak, aby pochłaniała siłę uderzenia dzięki odkształceniu.
- Do produktu nie dołączono części zamiennych.
- Uszkodzoną czapkę należy wymienić na nową.
- Nie należy przerabiać czapki.
- Czapkę należy odpowiednio dopasować do głowy użytkownika, aby zapewniała pełną ochronę zgodnie z normą EN 812.
- Na czapce można umieszczać wyłącznie wyposażenie zalecane przez producenta.
- Nie należy narażać czapki na kontakt ze środkami chemicznymi takimi jak farby, spoiwa, rozpuszczalniki czy kleje. Dotyczy to także środków do płukania i wybielania.
- Na czapce nie należy umieszczać naklejek samoprzylepnych.
- Tworzywo sztuczne może wywoływać reakcje alergiczne u wrażliwych osób.

Notified Body:

INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford,
Greater Manchester M6 6AJ
Wielka Brytania (0194)

CE	Oznakowanie CE
EN 812	Norma europejska, zgodnie z którą produkt został zatwierdzony
58–62 cm	Górna i dolna granica obwodu głowy użytkownika
HDPE	Wykonane z HDPE
	Logo

OBŚŁUGA

- Aby zapewnić głowie odpowiednią ochronę, czapkę należy nosić daszkiem do przodu.
- Czapka powinna przylegać do górnej części głowy.
- Ustaw taśmę regulacyjną w taki sposób, aby czapka była dobrze dopasowana do głowy.
- Sprawdzaj czapkę przed każdym użyciem, zwracając uwagę na przebarwienia i inne uszkodzenia.

KONSERWACJA

- Okres użyteczności czapki ochronnej zależy od stopnia zużycia oraz narażenia na działanie zimna, ciepła, środków chemicznych i światła słonecznego.
- Przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub w torbie.
- Sprawdź czapkę przed użyciem.
- Informacja o dacie produkcji jest umieszczona wewnątrz czapki.
- W normalnych warunkach użytkowania okres użyteczności czapki wynosi 2–3 lata.
- Czapkę należy czyścić i dezynfekować, używając łagodnego roztworu mydła z wodą. Następnie należy pozostawić ją do wyschnięcia.
- Jeżeli czapki nie da się wyczyścić roztworem mydła, należy ją wyrzucić.
- Do czyszczenia nie należy używać silnych środków czyszczących.
- Na czas transportu lub przechowywania czapkę należy umieścić w dobrze wentylowanej torbie, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, środków chemicznych i ostrych przedmiotów.


SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

The product meets the requirements as per the European standard EN 812 for bump caps.

- The bump cap is designed to provide head protection according to EN 812.
- The bump cap must not be used instead of a safety helmet.
- The bump cap is designed to absorb the force of a blow by partial destruction.
- The product has no replacement parts.
- A damaged bump cap must be replaced.
- It is not permitted to modify the bump cap.
- The bump cap must fit well and be correctly adjusted to the user's head in order to provide satisfactory protection as per EN 812.
- Only devices recommended by the manufacturer may be attached to the bump cap.
- The bump cap must not be exposed to chemicals such as paint, adhesives, solvents or glue. Do not apply any fabric softeners or bleach.
- Self-adhesive stickers must not be attached to the bump cap.
- The plastic material can cause allergic reactions in oversensitive individuals.
- Notified body:
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford,
Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom (0194)

CE	CE marking
EN 812	European standard according to which the product has been approved
58-62 cm	Upper and lower limits for the user's head size
HDPE	Made of High-density polyethylene
BLUEWEAR 	Logotype

OPERATION

- In order to provide correct protection, the cap must be worn with the peak pointing forward.
- The cap must rest against the top of the head.
- Adjust the strap so that the cap fits properly on your head.
- Before use, check that the bump cap is not miscoloured or is damaged in any other way.

MAINTENANCE

- The cap's lifespan depends on whether it is exposed to cold, heat, chemicals, sunlight or wear and tear.
- Store dry in a ventilated area or bag.
- Examine the cap before you use it.
- Information about the date of manufacture is found inside the cap.
- During normal conditions of use, the cap's lifespan is 2 to 3 years.
- The cap must be cleaned and disinfected with a mild soapy solution and water. Let it air-dry.
- If the soapy solution does not clean the cap, then the cap must be discarded.
- Potent cleaning agents must not be used to clean the cap.
- When transporting and storing the cap, it must be stored in a ventilated bag, away from direct sunlight, chemicals and sharp objects.